



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)
ШКОЛА ИСКУССТВ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП

(подпись)

«14» 02 2021 г.

Костина Е.Ю.
(Ф.И.О. рук. ОП)

УТВЕРЖДАЮ
Директор, департамента
социальных наук



(подпись)

Е.Ю. Костина

2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Язык, культура и межкультурная коммуникация
Направление подготовки 39.04.01 Социология
(Социология управления)
Форма подготовки очная

курс 2 семестр 3

лекции 0 час.

практические занятия 18 час.

лабораторные работы не предусмотрены

в том числе с использованием МАО 0 лек. /0 пр.

всего часов аудиторной нагрузки 18 час.

в том числе с использованием МАО 0 час.

самостоятельная работа 90 час.

в том числе на подготовку к экзамену не предусмотрены

контрольные работы (количество) не предусмотрены

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет 3 семестр

экзамен не предусмотрен

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО магистратура по направлению подготовки «Социология», утвержденного Министерством образования и науки от 05.02.2018 № 79.

Рабочая программа обсуждена на заседании департамента социальных наук, протокол № 2 от «24» февраля 2021 г.

Директор Департамента социальных наук: кандидат социологических наук, доцент
Е.Ю. Костина

Составители: доцент Департамента социальных наук, кандидат социологических наук,
Н. А. Орлова

ВЛАДИВОСТОК

2021

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Директор департамента _____

(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Директор департамента _____

(подпись) (И.О. Фамилия)

III. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Директор департамента _____

(подпись) (И.О. Фамилия)

IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Директор департамента _____

(подпись) (И.О. Фамилия)

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цели: дать знания о видах межкультурной коммуникации, сформировать навыки и умения, необходимые для достижения эффективной межкультурной коммуникации в различных, в том числе профессиональных сферах общения.

Задачами преподавания дисциплины является изучение и рассмотрение:

- взаимодействия культуры, языка и коммуникации;
- классификаций культур;
- успешности коммуникации и коммуникативных неудач;
- русского национального характера;
- стратегий и тактик речевого воздействия;
- роли ценностей в межкультурной коммуникации.

Результаты освоения (формирование компетенций):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1	Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития
	УК-5.2	Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп
	УК – 5.3	Обеспечивает создание недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционные занятия не предусмотрены

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Раздел I. Культура как область взаимодействия в МКК

Тема 1. Происхождение и развитие теории межкультурной коммуникации (2 часа)

История возникновения межкультурной коммуникации (МКК). Выделение МКК в самостоятельную область исследований. Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации за рубежом и в России.

Тема 2. Культура и коммуникация. Культура и поведение (2 часа)

Понятие культуры, ее взаимосвязь с языком. Связь межкультурной коммуникации с другими науками. Понятие языкового и культурного барьера. Влияние культуры на поведение человека. Понятие этноцентризма. Правила эмпатии.

Тема 3. Культурный шок в освоении "чужой" культуры (2 часа)

Понятие культурного шока. Причины и симптомы культурного шока. Ступени культурного шока. Индивидуальные и внешние факторы, влияющие на культурный шок.

Тема 4. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации (2 часа)

Понятие национального стереотипа. Проблема национального характера. Источники стереотипных представлений. Художественная литература как источник стереотипов.

Тема 5. Различия в системе ценностей как критерий для сравнения культур (2 часа)

Понятие национальных ценностей. Сферы культурных ценностей. Теория ценностной ориентации культур Ф.Клахона и Ф.Стробека. Основные ценности русского этноса.

Раздел II. Классификации культур в МКК. Аккультурация

Тема 6. Концепция "культурной грамматики" Э.Холла (2 часа)

Характеристика культур с точки зрения ориентации на контекст. Монохронные и полихронные культуры. Понятие проксемики. Скорость распространения информации.

Тема 7. Теория культурных измерений Г.Хофстеде (2 часа)

Характеристика деловых культур по параметрам: дистанция власти, индивидуальность/коллективизм, мужественность - женственность, избегание неопределенности

Тема 8. Характеристика культур по доминантному способу действия (2 часа)

Классификация культур Р.Льюиса. Характеристика моноактивных, полиактивных и реактивных культур. Русские как полиактивный тип культуры.

Тема 9. Освоение чужой культуры. Аккультурация (2 часа)

Этапы межкультурного обучения. Модель М. Беннета. Понятие культурного релятивизма. Стратегии аккультурации. Психологическая, социокультурная и экономическая адаптация.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация» включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	1-2 уч.неделя	Домашнее задание 1, подготовка к дискуссии	8 часов	Устный опрос
2.	3-4 уч.неделя	Домашнее задание 2 подготовка к дискуссии	8 часов	Устный опрос
3.	5-6 уч.неделя	Домашнее задание 3 подготовка к дискуссии	8 часов	Устный опрос
4.	7-8 уч.неделя	Домашнее задание 4 подготовка к дискуссии	8 часов	Устный опрос
5.	9-10 уч.неделя	Домашнее задание 5 подготовка к дискуссии	8 часов	Устный опрос
6.	11-12 уч.неделя	Домашнее задание 6 подготовка к дискуссии	8 часов	Устный опрос
7				
8.	13-14 уч.неделя	Домашнее задание 7 подготовка к дискуссии	8 часов	Устный опрос
9.				
10.	15-16 уч.неделя	Домашнее задание 8 подготовка к дискуссии	8 часов	Устный опрос

11.	17-18 уч.неделя	Домашнее задание 9 подготовка к дискуссии	8 часов	Устный опрос
12.	12-14 неделя	Эссе	4 часа	Проверка эссе
13.	15-18 неделя	Подготовка и защита реферата	8 часа	реферат
14.	18 неделя	Подготовка к зачету (итоговому тестированию)	6 часов	Тест / устный опрос

Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению

Методические рекомендации по подготовке и проведению семинара-дискуссии

Дискуссия (лат. discussion – рассмотрение, обсуждение, исследование) теоретической проблемы, спорного вопроса через столкновение разных подходов в ходе рассмотрения.

Дискуссия может быть запланированной, сознательно подготовленной преподавателем и студентами или стихийно возникающей по какому-либо частному вопросу в процессе занятия, а также массовой и групповой.

Семинар – дискуссия нацелен на привитие интереса к предмету, развитие культуры полемики, умения выслушивать оппонента, проявлять терпимость к иной точке зрения. В этом заключается учебная и воспитательная роль семинара – дискуссии.

Темы для обсуждения на семинаре-дискуссии представлены в содержании практической части курса.

Оценка «отлично» 100-86 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и

последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

Оценка «хорошо» 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускаются одна - две неточности в ответе.

Оценка «удовлетворительно» 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

Подготовка домашнего задания (конспект)

Задание 1.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 1 в учебном пособии.
2. Есть ли исследования по межкультурной коммуникации в вашей стране? Каких исследователей вы знаете?
3. Приведите случаи языкового барьера и случаев непонимания русской культуры?
- 4 . Найдите определение языкового барьера в рекомендованной литературе.

Задание 2.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 2-3 в учебном пособии.
2. Ознакомьтесь с дополнительной литературой и подготовьте ответы на вопросы второго практического занятия.

3. Приведите примеры того, как разные компоненты культур-коммуникантов могут затруднить процесс межкультурного общения.

Задание 3.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 4 в учебном пособии.
2. Ознакомьтесь с основной литературой и подготовьте ответы на вопросы третьего практического занятия.

3. Составьте таблицу, в которой отразите сходства и различия между представителями родной и русской культуры.

Задание 4.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 5 в учебном пособии или Black Board .

2. Ознакомьтесь с основной литературой и подготовьте ответы на вопросы четвертого практического занятия.

3. Подготовьте примеры устойчивых стереотипов о представителях своей и русской культуры.

Задание 5.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 6 в учебном пособии.
2. Ознакомьтесь с основной и дополнительной литературой и подготовьте ответы на вопросы пятого практического занятия.

3. Напишите сравнение родной и русской культуры по пяти базовым ориентациям.

Задание 6.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 7 в учебном пособии.
2. Ознакомьтесь с основной и дополнительной литературой и подготовьте ответы на вопросы шестого практического занятия.

3. Определите место вашей родной культуры в культурной грамматике Э.Холла, приведите доказательства, скажите, с чем вы не согласны.

Задание 7.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 8 в учебном пособии.
2. Ознакомьтесь с основной и дополнительной литературой и подготовьте ответы на вопросы седьмого практического занятия.
3. Опишите вашу родную культуру по показателям деловой культуры Г.Хофстеде.

Задание 8.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 9 в учебном пособии и подготовьте ответы на вопросы 8 практического задания.
2. Ознакомьтесь с сайтом crossculture.com
 - 1) Какая информация представлена на сайте?
 - 2) Ознакомьтесь с презентацией модели Левиса.
 - 3) Определите, к какому типу вы относитесь?
 - 4) Какую интересную информацию вы нашли для себя?

Задание 9.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 11-12 в учебном пособии.
2. Ознакомьтесь с основной и дополнительной литературой и подготовьте ответы на вопросы девятого практического занятия.
3. Какие действия вы предпринимаете для успешной аккультурации? Что вы посоветуете студентам, которые только что приехали в Россию.

Методические рекомендации к выполнению домашнего задания (конспекта)

Выполнение домашнего задания включает знакомство с конспектом лекции, представленной в учебном пособии Андреевой И.В. и Балобановой Л.А. "Межкультурная коммуникация», знакомство с дополнительной литературой и подготовку к практическим занятиям. Работа с литературой предполагает выполнение краткого конспекта или ответа на вопросы, что необходимо зафиксировать в специальной тетради. В ходе подготовки к практическому занятию необходимо подобрать лингвистический, культурологический и страноведческий материал в качестве примеров.

Критерии оценки домашней работы

Оценка "отлично" выставляется за выполнение работы от 86 до 100%. Ответы логичны, информативны, содержат более 5 терминов. Конспект изученной литературы включает разные точки зрения на исследуемый объект.

Оценка "хорошо" выставляет за выполнение работы на 76-85%. Ответы логичны, информативны, содержат более 3-х терминов. Конспект изученной литературы включает разные точки зрения на исследуемый объект. Материал изложен с небольшими ошибками.

Оценка "удовлетворительно" выставляет за выполнение работы от 61 до 76%. Неполный конспект литературы для самостоятельного изучения. Отсутствует сравнение точек зрения на исследуемый объект или представлена только одна. Даны ответы не на все вопросы.

Оценка "неудовлетворительно" выставляет за выполнение работы менее чем на 60%. Грубые ошибки в ответах, незнание терминов, неумение логично сформулировать мысль, незнание основной информации по теме, отсутствие изучения дополнительной литературы.

Подготовка эссе

Тема эссе (на выбор):

1. Интервью при приеме на работу.
2. Гендерные отношения.
3. Стили решения конфликтов.
4. Представления о доме в разных культурах.
5. Телевидение и зрители.
6. Национальная кухня. Региональные кухни.
7. Кафе и рестораны. Культура поведения за столом.
8. Парикмахерские и бани.
9. Уличные представления. Парады и фестивали.
10. Гостеприимство. Гости. Подарки.

11. Национальные галереи, музеи, местные выставки и достопримечательности.
12. Невербальная коммуникация.
13. Традиционные виды спорта и занятия физкультурой
14. Известные люди.
15. Любимые поэты и писатели.
16. Религиозные традиции.
17. Национальная одежда. Выбор гардероба.
18. Современная мода.
19. Обстановка в офисе.
20. Поведение в общественном транспорте.

Методические указания к подготовке эссе

Эссе (франц. *essai* - опыт - набросок), жанр философской, литературно-критической, историко-биографической, публицистической прозы, сочетающий подчеркнуто индивидуальную позицию автора с непринужденным, часто парадоксальным изложением, ориентированным на разговорную речь.

Создание эссе - чрезвычайно интересное и полезное занятие. Жанр эссе предполагает свободу творчества: позволяет автору в свободной форме излагать мысли, выражать свою точку зрения, субъективно оценивать, оригинально освещать материал; это размышление по поводу когда-то нами услышанного, прочитанного или пережитого, часто это разговор вслух, выражение эмоций и образность. Уникальность этого жанра в том, что оно может быть написано на любую тему и в любом стиле.

На первом плане эссе - личность автора, его мысли, чувства, отношение к миру. Это главная установка сочинения. Однако надо помнить, что, несмотря на свободу творчества, писать в жанре эссе совсем нелегко, так как надо найти оригинальную идею (даже на традиционном материале), нестандартный взгляд на какую-либо проблему.

Структура эссе. Введение— определение основного вопроса эссе. Основная часть — ответ на поставленный вопрос. Один параграф содержит: тезис, доказательство, иллюстрации, подвывод, являющийся частично ответом на поставленный вопрос. Заключение - суммирование уже сделанных подвыводов и окончательный ответ на вопрос эссе.

Критерии оценки эссе

Эссе оценивается по 10-балльной системе: 10-6 баллов – «зачтено», менее 6 баллов – «не зачтено».

Эссе по теме считается зачтенным в случае, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, определив ее содержание и составляющие, приведены основные источники по рассматриваемой теме, студент проводит самостоятельный анализ смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы, при этом оценка творческой работы составляет более 6 баллов.

От 10-ти до 6-ти баллов – студент понимает базовые основы межкультурной коммуникации, понимает теоретическое обоснование выбранной темы, работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения, привлечены основные источники по рассматриваемой теме, фактических ошибок, связанных с пониманием темы, нет, допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы;

менее 6 баллов – обнаружено незнание базовых основ дисциплины; работа представляет собой полностью или большей частью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы, допущено три или более трех ошибок в изложении содержания раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Подготовка реферата

Темы рефератов (на выбор)

1. Жизнь и творчество основоположника межкультурной коммуникации Э. Холла.
2. Межкультурное взаимодействие в современном обществе.
3. Основные функции культуры.
4. Лингвистическое направление в исследовании межкультурной коммуникации.
5. Культура как предмет исследования межкультурной коммуникации.
6. Фоновые знания в языковой коммуникации.
7. Текст как отражение культурной картины мира.
8. Пути решения конфликта культур.
9. Роль человеческого фактора в языке и культуре.
10. Условия формирования межкультурной личности.
11. Культурный барьер на пути к формированию межкультурной компетенции.
12. Культурный компонент словарного состава языка.
13. Стадия первичной инкультуризации как основа для сохранения культурных ценностей и норм.
14. Глобализация и её негативные последствия.
15. Влияние этноцентризма на эффективность межкультурной коммуникации.
16. Метод сравнения культур Г. Хофстеде.
17. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
18. Проблема противоположности «природы» и «культуры».
19. Социализация и аккультурация.
20. Культурная идентичность и её сущность.
21. Природа и функции стереотипов.
22. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
23. Понятие и сущность предрассудка.
24. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.

25. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
26. Аккультурация как коммуникация.

Методические указания к подготовке реферата

Реферат, как форма обучения студентов, - это краткий обзор максимального количества доступных публикаций по заданной теме, с элементами сопоставительного анализа данных материалов и с последующими выводами.

При проведении обзора должна проводиться и исследовательская работа, но объем ее ограничен, так как анализируются уже сделанные предыдущими исследователями выводы и в связи с небольшим объемом данной формы работы.

Темы рефератов определяются кафедрой и содержатся в программе курса. Преподаватель рекомендует литературу, которая может быть использована для написания реферата.

Целью написания рефератов является:

привитие студентам навыков библиографического поиска необходимой литературы (на бумажных носителях, в электронном виде);

привитие студентам навыков компактного изложения мнения авторов и своего суждения по выбранному вопросу в письменной форме, научно грамотным языком и в хорошем стиле;

приобретение навыка грамотного оформления ссылок на используемые источники, правильного цитирования авторского текста;

выявление и развитие у студента интереса к определенной научной и практической проблематике с тем, чтобы исследование ее в дальнейшем продолжалось в подготовке и написании курсовых и дипломной работы и дальнейших научных трудах.

Основные задачи студента при написании реферата:

- с максимальной полнотой использовать литературу по выбранной теме (как рекомендуемую, так и самостоятельно подобранную) для правильного понимания авторской позиции;

- верно (без искажения смысла) передать авторскую позицию в своей работе;

- уяснить для себя и изложить причины своего согласия (несогласия) с тем или иным автором по данной проблеме.

Требования к содержанию:

- материал, использованный в реферате, должен относиться строго к выбранной теме;

- необходимо изложить основные аспекты проблемы не только грамотно, но и в соответствии с той или иной логикой (хронологической, тематической, событийной и др.)

- при изложении следует сгруппировать идеи разных авторов по общности точек зрения или по научным школам;

- реферат должен заканчиваться подведением итогов проведенной исследовательской работы: содержать краткий анализ-обоснование преимуществ той точки зрения по рассматриваемому вопросу, с которой Вы солидарны.

Структура реферата.

1. Начинается реферат с титульного листа.

Образец оформления титульного листа для реферата:

2. За титульным листом следует Оглавление. Оглавление - это план реферата, в котором каждому разделу должен соответствовать номер страницы, на которой он находится.

3. Текст реферата. Он делится на три части: введение, основная часть и заключение.

- а) Введение - раздел реферата, посвященный постановке проблемы, которая будет рассматриваться и обоснованию выбора темы.

- б) Основная часть - это звено работы, в котором последовательно раскрывается выбранная тема. Основная часть может быть представлена как цельным текстом, так и разделена на главы. При необходимости текст

реферата может дополняться иллюстрациями, таблицами, графиками, но ими не следует "перегружать" текст.

в) Заключение - данный раздел реферата должен быть представлен в виде выводов, которые готовятся на основе подготовленного текста. Выводы должны быть краткими и четкими. Также в заключении можно обозначить проблемы, которые "высветились" в ходе работы над рефератом, но не были раскрыты в работе.

4. Список источников и литературы. В данном списке называются как те источники, на которые ссылается студент при подготовке реферата, так и все иные, изученные им в связи с его подготовкой. В работе должно быть использовано не менее 12 разных источников. Работа, выполненная с использованием материала, содержащегося в одном научном источнике, является явным плагиатом и не принимается.

Критерии оценки реферата

Эссе по теме считается зачтенным в случае, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, определив ее содержание и составляющие, приведены основные источники по рассматриваемой теме, студент проводит самостоятельный анализ смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы, при этом оценка творческой работы составляет более 6 баллов.

Реферат оценивается по 10-балльной системе: 10-6 баллов – «зачтено», менее 6 баллов – «не зачтено».

От 10-ти до 6-ти баллов – студент понимает базовые основы межкультурной коммуникации, понимает теоретическое обоснование выбранной темы, работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения, привлечены основные источники по рассматриваемой теме, фактических ошибок, связанных с пониманием темы, нет, допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы;

менее 6 баллов – обнаружено незнание базовых основ дисциплины; работа представляет собой полностью или большей частью переписанный исходный текст без каких-бы то ни было комментариев, не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы, допущено три или более трех ошибок в изложении содержания раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
	практические занятия 1-18	УК-5	УК-5.1	Выполнение практических заданий	Зачет по рейтингу ПР-1/ УО-1
			УК-5.2	Выполнение практических заданий	Зачет по рейтингу ПР-1/ УО-1
			УК-5.3	Выполнение практических заданий	Зачет по рейтингу ПР-1/ УО-1

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Белая Е. Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.Н. Белая.— Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 312 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59614.html>
2. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: практикум / составители О. А. Ганжара, И. Б. Филипенко. —

Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2018. — 98 с. —
Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/92677.html>

3. Основы межкультурной коммуникации. Основной курс : учебное пособие : в 2 ч. Ч. 1 / Ю. В. Агранат, Л. В. Иванова. - Хабаровск : Изд-во Дальневосточного университета путей сообщения, 2017. – 103 с. - Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru/lib/item?id=chamo:847182&theme=FEFU>

4. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг / Ю. Рот, Г. Коптельцева. — М., ЮНИТИ-ДАНА, 2015. — 223 с. —
Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-16461&theme=FEFU>

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Гузикова М. О. Основы теории межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015.— 124 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66569.html>

2. Константы и переменные русской языковой картины мира [Электронный ресурс] / Анна А. Зализняк [и др.]. — М. : Языки славянских культур, 2012. — 692 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28615.html>

3. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг / Ю. Рот, Г. Коптельцева. — М., ЮНИТИ-ДАНА, 2015. — 223 с. —
Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-16461&theme=FEFU>

4. Чулкина Н.Л. Основы межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Л. Чулкина.— М. : Евразийский открытый институт, 2010. — 144 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11039.html>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Грамота.ру - информационно-справочный портал. URL: <http://www.gramota.ru>
2. Русский мир – информационный портал фонда "Русский мир". URL: <http://www.russkiymir.ru>
3. Портал "Образование на русском" – проект Института русского языка им. А.С. Пушкина. URL: <https://pushkininstitute.ru/>
4. Сайт Р. Льюса по межкультурной коммуникации. URL: <http://www.crossculture.com>
5. Электронная научная библиотека, доступ к электронным журналам «Мир лингвистики и коммуникации», «Лингвистика и межкультурная коммуникация». URL: <http://www.eLibrary.ru>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), Open Office, Skype, программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ресурсы следующих порталов:

- ЭБС ДВФУ: режим доступа из URL: <https://www.dvfu.ru/library/electronic-resources/>
- Электронная библиотечная система IPRBooks / <http://www.iprbookshop.ru>
- Электронная библиотечная система Znanium.com / <http://znanium.com/>

- Электронная библиотека «Консультант студента» / <http://www.studentlibrary.ru/>

- Электронная библиотека Юрайт / <https://www.biblio-online.ru/>

Наряду с этим, используется также доступ к системе «Антиплагиат» в интегрированной платформе электронного обучения Blackboard ДВФУ, доступ к электронному заказу книг в библиотеке ДВФУ, доступ к нормативным документам ДВФУ.

На практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения Microsoft Power Point, подготовленные ими в часы самостоятельной работы.

Информационные технологии:

– сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;

– обработка текстовой, графической и эмпирической информации;

– подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;

– самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;

– использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

В ходе реализации целей и задач дисциплины обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачётные единицы (108 часов). Аудиторная работа составляет 18 часов. По дисциплине

предусмотрена большая внеаудиторная самостоятельная работа в объеме 90 часов на весь курс дисциплины.

Учебный процесс студента по данной дисциплине сводится в последовательном изучении тем. Для углубленного изучения определенной темы студентом самостоятельно выполняется задание согласно методических указаний по СРС.

Студентам необходимо ознакомиться: с содержанием рабочей программы дисциплины, с целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, методическими разработками по данной дисциплине, с графиком консультаций преподавателей кафедры. Согласно календарного графика контрольных мероприятий текущей успеваемости, преподаватель на занятиях принимает у студента защиту перечисленных работ, проводит текущий и рейтинговый контроль.

Для изучения теоретического материала курса дисциплины рекомендуется использовать основную литературу. Для практических занятий рекомендуется использовать учебные пособия, отмеченные в заданиях для самостоятельной работы.

По окончании курса студент проходит итоговый контроль знаний по данной дисциплине. Зачет является формой итогового контроля знаний и умений, полученных на лекциях, практических занятиях и в процессе самостоятельной работы.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательный процесс по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация» проводится в аудиториях корпуса F, расположенного в кампусе ДВФУ. Учебные аудитории оснащены

мультимедийными (презентационными) системами, с подключением к общекорпоративной компьютерной сети ДВФУ и сети Интернет.

Материально-технические средства обучения по дисциплине: глобальная компьютерная сеть Интернет, обеспечивающая доступ к информационным ресурсам (электронной библиотеке ДВФУ, электронным библиотечным системам, базам данных и др.); аудитории, оснащенные мультимедийным оборудованием, мебель. Microsoft Office. Номерлицензии Standard Enrollment 62820593. Дата окончания 2020-06-30. Родительская программа Campus 3 49231495. Торговый посредник: JSC «SoftlineTrade». Номер заказа торгового посредника: Tr000270647-18. BLACKBOARD Learn. Сублицензионное соглашение BLACKBOARD с ООО «Отраслевые порталы» №2906/1 от 29.06.2012, постоянное (бессрочное) исключительное право на использование программного обеспечения. Заказ на покупку 032901.

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.

VIII. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

ФОРМЫ ОЦЕНИВАНИЯ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация» проводится в соответствии с нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация проводится в форме контрольных мероприятий по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Текущий контроль по "Межкультурной коммуникации" включает подготовку к дискуссии (УО-4), выполнение домашних работ (ПР-7), проверяющих знание особенностей теории межкультурной коммуникации, написание эссе (ПР-3), написание реферата (ПР-4).

Дискуссия (УО-4)

Темы для обсуждения на семинаре-дискуссии представлены в содержании практической части курса.

Оценка «отлично» 100-86 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

Оценка «хорошо» 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и

последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

Оценка «удовлетворительно» 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

Подготовка эссе (ПР-3)

Тема эссе (на выбор):

1. Интервью при приеме на работу.
2. Гендерные отношения.
3. Стили решения конфликтов.
4. Представления о доме в разных культурах.
5. Телевидение и зрители.
6. Национальная кухня. Региональные кухни.
7. Кафе и рестораны. Культура поведения за столом.
8. Парикмахерские и бани.
9. Уличные представления. Парады и фестивали.
10. Гостеприимство. Гости. Подарки.
11. Национальные галереи, музеи, местные выставки и достопримечательности.
12. Невербальная коммуникация.
13. Традиционные виды спорта и занятия физкультурой
14. Известные люди.
15. Любимые поэты и писатели.

16. Религиозные традиции.
17. Национальная одежда. Выбор гардероба.
18. Современная мода.
19. Обстановка в офисе.
20. Поведение в общественном транспорте.

Критерии оценки эссе

Эссе оценивается по 10-балльной системе: 10-6 баллов – «зачтено», менее 6 баллов – «не зачтено».

Эссе по теме считается зачтенным в случае, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, определив ее содержание и составляющие, приведены основные источники по рассматриваемой теме, студент проводит самостоятельный анализ смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы, при этом оценка творческой работы составляет более 6 баллов.

От 10-ти до 6-ти баллов – студент понимает базовые основы межкультурной коммуникации, понимает теоретическое обоснование выбранной темы, работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения, привлечены основные источники по рассматриваемой теме, фактических ошибок, связанных с пониманием темы, нет, допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы;

менее 6 баллов – обнаружено незнание базовых основ дисциплины; работа представляет собой полностью или большей частью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы, допущено три или более трех ошибок в изложении содержания раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Подготовка реферата (ПР-4)

Темы рефератов (на выбор)

1. Жизнь и творчество основоположника межкультурной коммуникации Э. Холла.
2. Межкультурное взаимодействие в современном обществе.
3. Основные функции культуры.
4. Лингвистическое направление в исследовании межкультурной коммуникации.
5. Культура как предмет исследования межкультурной коммуникации.
6. Фоновые знания в языковой коммуникации.
7. Текст как отражение культурной картины мира.
8. Пути решения конфликта культур.
9. Роль человеческого фактора в языке и культуре.
10. Условия формирования межкультурной личности.
11. Культурный барьер на пути к формированию межкультурной компетенции.
12. Культурный компонент словарного состава языка.
13. Стадия первичной инкультуризации как основа для сохранения культурных ценностей и норм.
14. Глобализация и её негативные последствия.
15. Влияние этноцентризма на эффективность межкультурной коммуникации.
16. Метод сравнения культур Г. Хофстеде.
17. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
18. Проблема противоположности «природы» и «культуры».
19. Социализация и аккультурация.
20. Культурная идентичность и её сущность.
21. Природа и функции стереотипов.
22. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
23. Понятие и сущность предрассудка.
24. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.

25. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
26. Аккультурация как коммуникация.

Критерии оценки реферата

Эссе по теме считается зачтенным в случае, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, определив ее содержание и составляющие, приведены основные источники по рассматриваемой теме, студент проводит самостоятельный анализ смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы, при этом оценка творческой работы составляет более 6 баллов.

Реферат оценивается по 10-балльной системе: 10-6 баллов – «зачтено», менее 6 баллов – «не зачтено».

От 10-ти до 6-ти баллов – студент понимает базовые основы межкультурной коммуникации, понимает теоретическое обоснование выбранной темы, работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения, привлечены основные источники по рассматриваемой теме, фактических ошибок, связанных с пониманием темы, нет, допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы;

менее 6 баллов – обнаружено незнание базовых основ дисциплины; работа представляет собой полностью или большей частью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы, допущено три или более трех ошибок в изложении содержания раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Конспект (ПР-7)

Задание 1.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 1 в учебном пособии.

2. Есть ли исследования по межкультурной коммуникации в вашей стране? Каких исследователей вы знаете?

3. Приведите случаи языкового барьера и случаев непонимания русской культуры?

4 . Найдите определение языкового барьера в рекомендованной литературе.

Задание 2.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 2-3 в учебном пособии.

2. Ознакомьтесь с дополнительной литературой и подготовьте ответы на вопросы второго практического занятия.

3. Приведите примеры того, как разные компоненты культур-коммуникантов могут затруднить процесс межкультурного общения.

Задание 3.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 4 в учебном пособии.

2. Ознакомьтесь с основной литературой и подготовьте ответы на вопросы третьего практического занятия.

3. Составьте таблицу, в которой отразите сходства и различия между представителями родной и русской культуры.

Задание 4.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 5 в учебном пособии или Black Board .

2. Ознакомьтесь с основной литературой и подготовьте ответы на вопросы четвертого практического занятия.

3. Подготовьте примеры устойчивых стереотипов о представителях своей и русской культуры.

Задание 5.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 6 в учебном пособии.

2. Ознакомьтесь с основной и дополнительной литературой и подготовьте ответы на вопросы пятого практического занятия.

3. Напишите сравнение родной и русской культуры по пяти базовым ориентациям.

Задание 6.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 7 в учебном пособии.

2. Ознакомьтесь с основной и дополнительной литературой и подготовьте ответы на вопросы шестого практического занятия.

3. Определите место вашей родной культуры в культурной грамматике Э.Холла, приведите доказательства, скажите, с чем вы не согласны.

Задание 7.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 8 в учебном пособии.

2. Ознакомьтесь с основной и дополнительной литературой и подготовьте ответы на вопросы седьмого практического занятия.

3. Опишите вашу родную культуру по показателям деловой культуры Г.Хофстеде.

Задание 8.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 9 в учебном пособии и подготовьте ответы на вопросы 8 практического задания.

2. Ознакомьтесь с сайтом crossculture.com

1) Какая информация представлена на сайте?

2) Ознакомьтесь с презентацией модели Левиса.

3) Определите, к какому типу вы относитесь?

4) Какую интересную информацию вы нашли для себя?

Задание 9.

1. Ознакомьтесь с конспектом лекции 11-12 в учебном пособии.

2. Ознакомьтесь с основной и дополнительной литературой и подготовьте ответы на вопросы девятого практического занятия.

3. Какие действия вы предпринимаете для успешной аккультурации? Что вы посоветуете студентам, которые только что приехали в Россию.

Критерии оценки конспекта (домашней работы)

Оценка "отлично" выставляется за выполнение работы от 86 до 100%. Ответы логичны, информативны, содержат более 5 терминов. Конспект изученной литературы включает разные точки зрения на исследуемый объект.

Оценка "хорошо" выставляет за выполнение работы на 76-85%. Ответы логичны, информативны, содержат более 3-х терминов. Конспект изученной литературы включает разные точки зрения на исследуемый объект. Материал изложен с небольшими ошибками.

Оценка "удовлетворительно" выставляет за выполнение работы от 61 до 76%. Неполный конспект литературы для самостоятельного изучения. Отсутствует сравнение точек зрения на исследуемый объект или представлена только одна. Даны ответы не на все вопросы.

Оценка "неудовлетворительно" выставляет за выполнение работы менее чем на 60%. Грубые ошибки в ответах, незнание терминов, неумение логично сформулировать мысль, незнание основной информации по теме, отсутствие изучения дополнительной литературы.

ФОРМЫ ОЦЕНИВАНИЯ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине "Язык, культура и межкультурная коммуникация" проводится в соответствии с нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета в третьем семестре. Применяется рейтинговая система оценки, форма зачета может быть устная или письменная (по решению преподавателя). Если студент не набирает необходимого количества баллов, то предлагается устный опрос в форме ответов на вопросы экзаменационных билетов.

Тестовые задания (ПР-1) по "Язык, культура и межкультурная коммуникация" включают задания на проверку знания классификаций культур по различным параметрам, знания национальных ценностей, проверку владения правилами межкультурной коммуникации, другие знания, умения и навыки, сформированные в рамках УК-5. Весовая доля итогового теста в рейтинге составляет 10 %. Количество заданий 100. Типы заданий: выберите один правильный ответ.

Шкала оценивания теста

Менее 65%	неудовлетворительно
От 65% до 75%	удовлетворительно
От 76% до 85%	хорошо
От 86% до 100%	отлично

Пример тестового задания итогового теста по "Язык, культура и межкультурная коммуникация"

Свойство сознания человека воспринимать и оценивать окружающий мир с точки зрения превосходства традиций и ценностей своей культуры над другими	(А)	культурный релятивизм
	(Б)	этноцентризм
	(В)	нормы поведения

Вопросы для устного опроса (УО-1)

1. Аккультурация как процесс освоение чужой культуры.
2. Категория времени в разных культурах.
3. Категория пространства в разных культурах.
4. Культурная идентичность.
5. Культурная картина мира.
6. Культурные нормы и ценности.
7. Культурный релятивизм.
8. Межкультурная компетентность.
9. МК в практике преподавания РКИ.
10. Национальный характер.
11. Понятие культурного шока.
12. Результаты и формы аккультурации.

13. Соотношение понятий «социализация» и «аккультурация».
14. Междисциплинарные связи МК. Становление МК в России, США и в Европе.
15. Стереотипы при восприятии чужой культуры.
16. Сущность этноцентризма.

Критерии оценки устного ответа

Оценка "отлично" (зачтено) – ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

Оценка "хорошо" (зачтено) – ответ обнаруживает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна-две неточности в ответе.

Оценка "удовлетворительно" (зачтено) – ответ свидетельствует в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько

ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

Оценка "неудовлетворительно" (не зачтено) – ответ обнаруживает незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.
